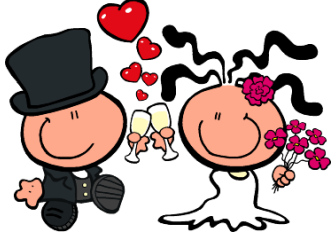


1. ENTOAÇÃO DECLARATIVA - STATEMENTS

1.1. Neutra - Neutral

1. Sabes o que aconteceu a estes dois que encontrámos no outro dia?



Casaram

2. Olha para o desenho e diz o que (é que) a mulher faz.



Bebe uma limonada

3. Este é o galã da novela. Diz que o galã anda de porsche.



O galã anda de porsche

Enumeração - Enumeration

4. Diz os meses do ano.

Janeiro, Fevereiro...

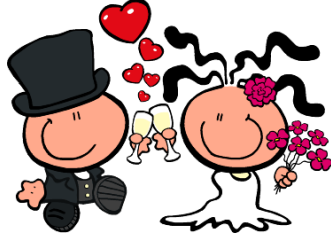
5. Diz de que frutas gostas mais.*

Maçã, banana, pêra...

1.2. Não neutra – Not neutral/Marked

Focalização contrastiva – Contrastive focus

6. E então, o que é que aconteceu aos donos do restaurante? Separaram-se?



Casaram

Exclamativa - Exclamative

7. Entras numa padaria e agrada-te o cheiro. Exclamas que o cheiro a pão é tão bom.

Que cheiro a pão tão bom!

Declarativa categórica – Contradiction Statement

8. Estás a falar com a Júlia sobre os vossos amigos que vão viver para o estrangeiro. Tu tens a certeza de que vão para Lima, mas a tua amiga pensa que vão para Bogotá. Diz-lhe que não, que vão para Lima.*

Não, eles vão para Lima!

Declarativa dubitativa – Uncertainty Statement

9. Pediram-te para comprar uma lembrança para alguém que não conheces muito bem e tens receio de não ter feito a compra certa. Diz a quem te pediu esse favor que a pessoa em causa pode não gostar do que lhe compraste.*

Ela pode não gostar da lembrança que lhe comprei.

Declarativa óbvia – Statement of the obvious

10. Estás com uma amiga e contas-lhe que a Maria, uma amiga comum, está grávida. Ela pergunta-te se é do Guilherme e tu ficas admirada porque todos sabem que é dele, o seu namorado de sempre. Diz-lhe que sim, claro, do Guilherme!

Sim, claro, do Guilherme!

2. INTERROGATIVAS ABSOLUTAS – YES-NO QUESTIONS

2.1. Neutra – Information-seeking

Oração de uma unidade tonal – Question with one tonal unit

PORTUGUESE QUESTIONNAIRE (EUROPEAN PORTUGUESE VERSION)

11. Entrás numa loja e perguntas ao lojista se tem compota:

Tem compota?

11b. Saíste de casa e viste a rua molhada. Perguntas se choveu: [ADICIONADO]

Choveu?

Disjunção – Disjunctive Yes-No Question

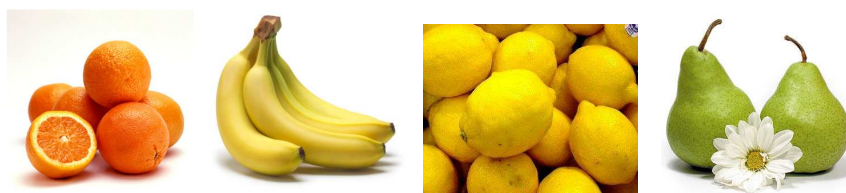
12. Não sabes o que a tua amiga vai querer para sobremesa. Pergunta-lhe se quer laranja ou gelatina.

Queres laranja ou gelatina?

Enumeração – Enumeration

- com disjunção – with disjunction

13. Não sabes que fruta a tua amiga vai querer comprar. Perguntas se quer laranjas, bananas, limões ou pêras:



Queres laranjas, bananas, limões ou pêras?

- com coordenação – with coordination

13b. Foste às compras com a tua irmã, mas já não te lembrás que frutas ela queria comprar. Perguntas-lhe se quer laranjas, bananas, limões e pêras:



Queres laranjas, bananas, limões e pêras?

2.1. Não neutra – Not neutral/Marked

Pergunta confirmatória – Confirmation-seeking Yes-No Question

14. Sabes que lá fora está muito frio. Uma pessoa agasalhada entra e confirmas se tem frio.

Tens frio?

Pergunta confirmatória (com tag) – Confirmation-seeking Yes-No Question (with tag)

15. Já tinhas convidado a tua prima para ir hoje jantar a tua casa. Com receio de que ela não se lembre, perguntas, em jeito de confirmação, se ela vem jantar:

Vens jantar, certo?

15b. Encontraste o teu vizinho no centro comercial. Como sabes que ele só ali entra para ir ao cinema, perguntas, em jeito de confirmação, se foi ao cinema:

Foste ao cinema, não foste? [ADICIONADO]

Pergunta imperativa – Imperative Yes-No question

16. Os teus netos fazem muito barulho e não te deixam ouvir a televisão. Pedes-lhes para se calarem.

Calam-se?

16b. Os teus netos fazem muito barulho e não te deixam ouvir a televisão. Pedes-lhes para se calarem. [ADICIONADO]

Podem calar-se?

17. Pergunta aos teus sobrinhos se querem caramelos.*

Querem caramelos?

3. INTERROGATIVAS PARCIAIS – Wh- Questions

3.1 Neutra – Information-Seeking

Orações de uma unidade tonal – Questions with one tonal unit

18. Pergunta que horas são.*

Que horas são?

19. Tens de ir a Paris e queres comprar um presente a uma pessoa que não conheces bem. Pedes um conselho a um amigo. Pergunta que lhe daria.

Que lhe darias?

19b. Soubeste que estive a falar muito tempo com a Maria. Pergunta-me o que me contava. [ADICIONADO]

Que te contava?

Oração de mais de uma unidade tonal com coordenação – Question with more than one tonal unit with coordination

PORTUGUESE QUESTIONNAIRE (EUROPEAN PORTUGUESE VERSION)

20. Vês que a tua amiga Maria vai embora, e perguntas-lhe onde vai e quando voltará:

Onde vais e quando voltarás?

3.2 Não neutra – Not neutral/Marked

Perguntas imperativas – Imperative wh- questions

21. Pedes ao teu filho que pinte a casa, mas não acreditas que ele o faça tão depressa, até porque não é a primeira vez que pedes. Pergunta-lhe, com ar aborrecido, quando o fará.*

Quando o farás?

22. Gostavas que uns amigos viessem almoçar a tua casa. Meio suplicante (porque eles já te disseram que não podem) perguntas-lhes por que não vêm:

Por que não vêm?

4. PERGUNTAS ECO – Echo Questions

4.1. Não neutra – Not neutral/Marked

Pergunta eco absoluta – Neutral Yes-No Echo Question

23. Dizem-te as horas, mas não percebes bem. Pensas que te disseram que são nove. Confirma se são nove.*

(Que disseste, que) são nove?

Pergunta eco parcial – Neutral wh- echo question

24. Perguntaram-te onde vais, mas não sabes se percebeste bem. Confirma se te perguntaram isso.*

(Que perguntaste,) onde vou?

Disjunção – Disjunctive echo question

25. Parece-te que te perguntaram por onde vieste, mas não sabes se, na realidade, te perguntaram por onde entraste. Confirma se te perguntaram uma coisa ou outra.*

(Que me perguntaste,) por onde vim ou por onde entrei?

4.2. Não neutra – Not neutral/Marked

Absoluta anti-expectativa - Counterexpectational yes-no echo question

PORTUGUESE QUESTIONNAIRE (EUROPEAN PORTUGUESE VERSION)

26. Um amigo teu diz-te que um colega vosso, o Mário, vai concorrer para Presidente do clube da terra. Ficas muito surpreendido e voltas a perguntar, ao teu amigo, sem acreditar, se ele está a dizer que o Mário vai concorrer para Presidente.

Estás a dizer que o Mário vai concorrer para Presidente?!

- 26b. Ao contrário do que se esperava, o Manel está a aparecer à frente em todas as sondagens para a presidência da Câmara. Tu reages e perguntas, muito admirado, se o Manel vai ser Presidente: **[ADICIONADO]**

O Manel vai ser Presidente?!

Parcial anti-expectativa - Counterexpectational wh- echo question

27. A tua vizinha conta-te que foi almoçar a um restaurante e pediu coelho à caçador. Ela diz que lhe deram porco em vez de coelho. Não acreditas. Pergunta-lhe (com admiração) que diz que lhe deram:

Que dizes que te deram?!

5. ENTOAÇÃO IMPERATIVA - IMPERATIVES

Ordem - Command

28. Estás no parque com a tua neta, e ela afasta-se. Manda-a vir, por favor, para junto de ti.

Vem cá, faz favor!

Pedido - Request

29. Queres ir ao cinema com um amigo. Ele diz-te que tem de trabalhar, mas tu sabes que ele pode deixar o trabalho para mais tarde. Queres convencê-lo:

Vá lá, vem!

6.VOCATIVOS - VOCATIVES

30. Queres que a Marina venha para que o jantar possa ser servido. Chama-a:

Marina!

31. Passaram dez segundos e ela ainda não veio. Volta a chamá-la:

Marina!!!